



3 year guarantee / Garantie 3 ans



# ASCENSION

CE 0082 UK CA 0120 UIAA EAC TP TC 019/2011 NFPA

Handled rope clamp  
Bloqueur poignée

EN 567: 2013 8 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math>

EN 12841 type B: 2006 10 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math>



EN 1891 - EN 892



165 g

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

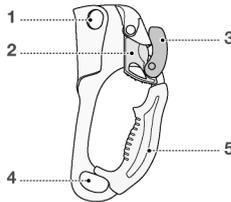
- Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
  - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



4 kN



6,5 kN

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

CE 0082

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

PETZL.COM Latest version Dernière version

Other languages Autres langues

Technical tips Conseils techniques

PPE checking Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
Made in France  
ISO 9001 © Petzl

Fondation  
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

4. Compatibility  
Compatibilité

EN 1891 - EN 892

8 <math>\leq \varnothing \leq 10 \text{ mm}</math>	<math>\leq 100 \text{ kg maxi.}</math>
10 <math>\leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}</math>	<math>\leq 140 \text{ kg maxi.}</math>

5. Working principle and test  
Principe et test de fonctionnement

**NFPA CERTIFICATION FOR ASCENSION**

MEETS ASCENDING DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES ASCENDING DEVICE IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017

**T (TECHNICAL USE)**  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)  
45 YF

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

**CERTIFICATION NFPA FOR ASCENSION**

CONFORME AUX EXIGENCES POULIE ET BLOQUEUR DE LA NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017

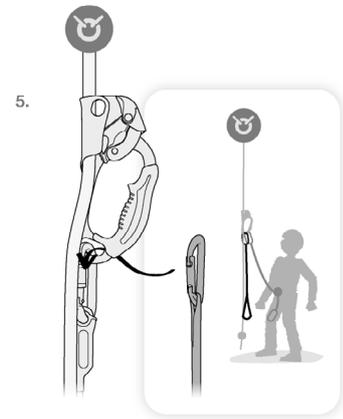
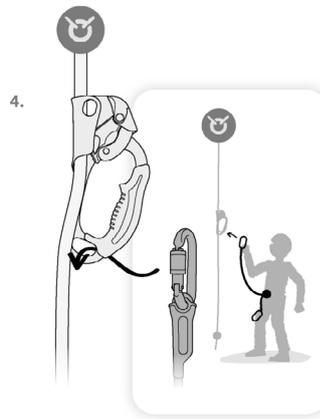
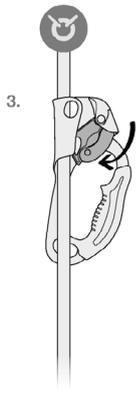
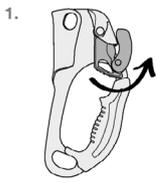
**T (TECHNICAL USE)**  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)  
45 YF

Utilisez uniquement des TECHNICAL ou GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10mm et 13mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

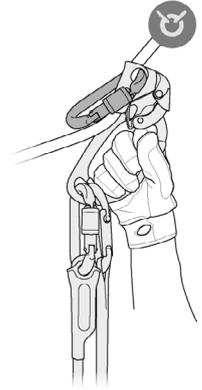
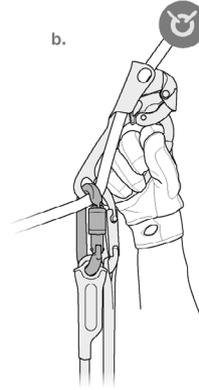
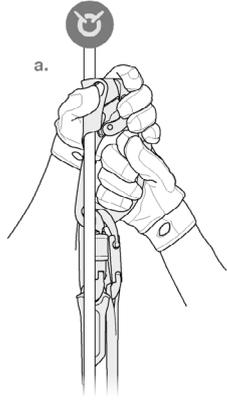
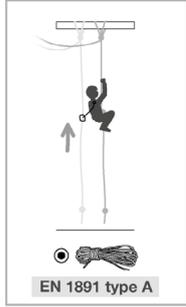
6. Installation



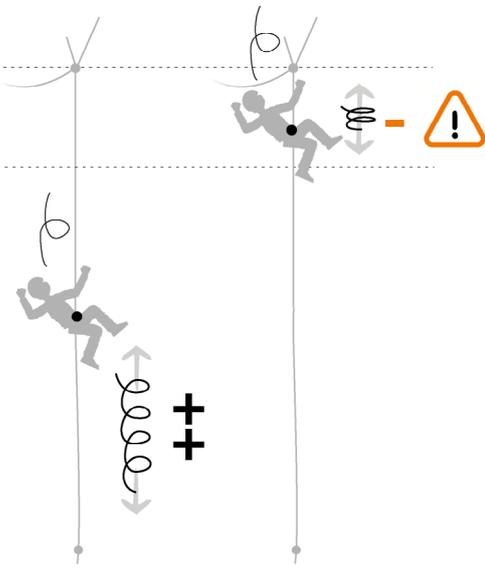
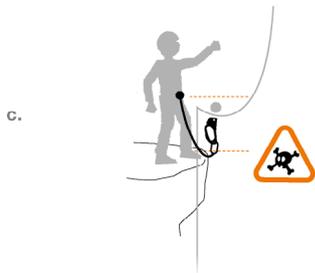
7. Rope ascending  
Remontée sur corde

EN 567: 2013

EN 12841 type B: 2006

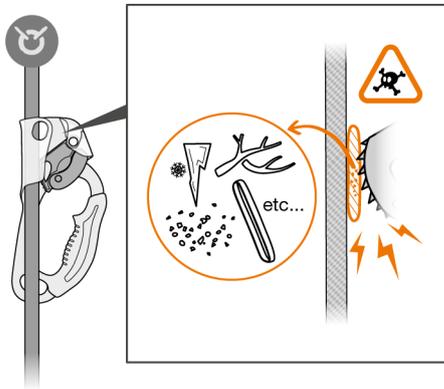


7. Rope ascending  
Remontée sur corde



8. EN 12841 type B - additional information (text part)  
EN 12841 type B compléments d'information (partie texte)

Precautions for use  
Précautions d'utilisation



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.  
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

9. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



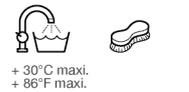
B. Acceptable T°  
T° tolérées



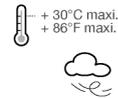
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



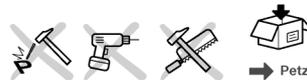
F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Handled ascender.

- Ascender for mountaineering and climbing (EN 567 : 2013).

- Ascending device for the work rope (EN 12841 type B: 2006).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Upper hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower attachment hole, (5) Handle. Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, technical plastic.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam and safety catch, the rivets, the springs and the cam axle.

Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

Check that the cam's teeth are not fouled.

WARNING, do not use this ascender if it has missing or worn-out teeth.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### WARNING, BEWARE:

- of foreign objects that can impede the operation of the cam,
- of situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your ASCENSION must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners for climbing/mountaineering use or EN 362 carabiners for industrial use). Make sure your connectors are compatible with the ascender (shape, size...).

## 5. Function principle and test

The ASCENSION slides along the rope in one direction and locks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that pinches the rope between the cam and the frame. Each time the device is installed onto the rope, verify that it locks in the desired direction.

## 6. Installing the ASCENSION

Pay attention to the Up/Down indicator.

### To remove from the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

## 7. Ascending the rope

a. The device must be loaded in a direction parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle to the rope.

b. If you cannot avoid loading at an angle to the rope, secure the rope with your lanyard connector.

c. Do not climb above the ascender or the anchor point and keep your lanyard taut. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

## 8. EN 12841 type B - additional information

**The ASCENSION must be used with a type A backup device on the safety rope.**

- The ASCENSION is not suitable for use in a fall arrest system.

- To meet the requirements of the EN 12841 : 2006 type B standard, use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and PETZL GRIP 12.5 mm ropes).

- Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices). Be sure to respect the recommended maximum length.

- To reduce the risk of a fall, the rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut.

Do not allow the safety rope to be loaded when the work rope is under tension.

A shock-load can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 140 kg.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the risk and length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of an item of equipment is affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this

product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions**

**- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.**

**Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Nominal maximum load - n. Direction of use - o. Type B: type of EN 12841 rope adjuster - p. EN 1891 type A rope for EN 12841 - q. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Bloqueur-poignée.

- Bloqueur d'alpinisme et d'escalade (EN 567 : 2013).

- Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 : 2006 type B).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Trou supérieur, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion inférieur, (5) Poignée.

Matériaux principaux : alliage aluminium, acier inoxydable, plastique technique.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les rivets, les ressorts et l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre ASCENSION doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (par exemple, mousquetons EN 12275 pour une utilisation escalade/alpinisme ou EN 362 dans l'industrie). Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...).

## 5. Principe et test de fonctionnement

L'ASCENSION coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. Lors de chaque mise en place sur la corde, vérifiez que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

## 6. Installation de l'ASCENSION

Respectez le signe Haut et Bas.

### Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

## 7. Remontée sur corde

a. La traction doit se faire dans une bonne position vers le bas parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du bloqueur sur la corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.

b. Si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, sécurisez la corde avec le connecteur de votre longe.

c. Ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue.

Aucun choc toléré quand vous vous approchez de l'amarrage.

## 8. EN 12841 type B - compléments d'information

**L'ASCENSION doit être utilisé avec un dispositif de contre-assurance de type A sur la corde de sécurité.**

- L'ASCENSION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre, négligeance, lors de la certification, tests effectués sur les cordes ANTIPODES Beal 10 mm et GRIP PETZL 12,5 mm.)

- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils). Veillez à respecter la longueur maximum préconisée.

- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance. Charge nominale maximale : 140 kg.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**

**- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.**

**Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge nominale maximum - n. Sens d'utilisation - o. Type B : type de dispositif de réglage EN 12841 - p. Support EN 1891 type A pour EN 12841 - q. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Handsteigklemme.

- Seilklemme zum Bergsteigen und Klettern (EN 567: 2013)

- Vorrichtung für den Aufstieg am Arbeitseil (EN 12841: 2006 Typ B)

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Obere Befestigungsöse, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Befestigungsöse, (5) Griff.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, technischer Kunststoff.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Korrosionen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre, Nieten, Nockenfedern und Achse.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Vergewissern Sie sich, dass die Zähne des Klemmnockens nicht verschmutzt sind. ACHTUNG: Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen

- und dass sich keine Gegenstände an der Sicherheitssperre verfangen und somit die Öffnung des Klemmnockens bewirken können.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrer ASCENSION-Handsteigklemme verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275 für die Verwendung beim Klettern/Bergsteigen oder EN 362 in der Industrie). Achten Sie darauf, dass die Karabiner mit der Seilklemme (Form, Abmessungen usw.) kompatibel sind.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die ASCENSION-Handsteigklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie.

Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann durch den Klemmnocken blockiert wird. Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

## 6. Installation der ASCENSION

Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten.

### Entfernen des Seils

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben, während Sie die Sicherheitssperre mit Daumen und Zeigefinger nach unten und außen ziehen.

## 7. Aufstieg am Seil

a. Das Gerät muss parallel zum Seil belastet werden. Um das Durchrutschen der Seilklemme an einem Seil zu verhindern, darf sie nicht abgewinkelt zum Seil belastet werden.

b. Wenn sich eine abgewinkelte Belastung zum Seil nicht vermeiden lässt, sichern Sie das Seil mit dem Karabiner Ihres Verbindungsmittels.

c. Steigen Sie nicht über die Seilklemme und den Fixpunkt hinaus und achten Sie darauf, dass Ihr Verbindungsmittel gestrafft ist.

In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig.

## 8. EN 12841 Typ B - zusätzliche Informationen

**Die ASCENSION-Handsteigklemme muss zusammen mit einem Rücksicherungssystem Typ A am Sicherheitseil verwendet werden.**

- Die ASCENSION ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

- Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsverfahren werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und Petzl GRIP 12,5 mm durchgeführt.)

- Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Karabiner + Geräte). Beachten Sie die empfohlene maximale Länge.

- Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Fixpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungssystem nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Fixpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers anbracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Fixpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Fixpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Reibung - C. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Maximale Arbeitslast - n. Benutzungsrichtung - o. Typ B: Typ der Seileinstellvorrichtung EN 12841 - p. Seil EN 1891 Typ A für EN 12841 - q. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Maniglia bloccante.

- Bloccante d'alpinismo e arrampicata (EN 567: 2013).

- Dispositivo di salita per supporto di lavoro (EN 12841 tipo B: 2006).

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Vi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Vi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro di collegamento inferiore, (5) Maniglia.

Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, plastica tecnica.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, i rivetti, le molle e l'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Verificare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### ATTENZIONE:

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di agganciarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'ASCENSION devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 per l'utilizzo in arrampicata/alpinismo) o EN 362 nell'industria). Verificare la compatibilità connettori/bloccante (forme, dimensioni...).

## 5. Principio e test di funzionamento

L'ASCENSION scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

## 6. Installazione dell'ASCENSION

Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

### Per togliere la corda

Far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

## 7. Risalita su corda

a. La trazione deve essere fatta nella giusta posizione verso il basso parallelamente alla corda. Per evitare che il bloccante scorra sulla corda, la trazione non deve essere fatta in modo obliquo rispetto alla corda.

b. Se non si può evitare una trazione obliqua rispetto alla corda, assicurare quest'ultima con il connettore della longe.

c. Non salire al di sopra del bloccante o del punto di ancoraggio e tenere il cordino in tensione.

Nessuno choc tollerato quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

## 8. EN 12841 tipo B - informazioni supplementari

**L'ASCENSION deve essere utilizzato con un dispositivo di autoassicurazione di tipo A sulla fune di sicurezza.**

- L'ASCENSION non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + catza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Antipodes BEAL 10 mm e GRIP Petzl 12,5 mm).

- Utilizzare una sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + apparecchi). Assicurarsi di rispettare la lunghezza massima raccomandata.

- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

Carico nominale massimo: 140 kg.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbrocatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbrocatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche) o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascigatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Carico nominale massimo - n. Senso di utilizzo - o. Tipo B: tipo di dispositivo di regolazione EN 12841 - p. Supporto EN 1891 tipo A per EN 12841 - q. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Puño bloqueador.

- Bloqueador para alpinismo y escalada [EN 567: 2013].
  - Dispositivo de ascensión para soporte de trabajo [EN 12841 tipo B: 2006].
- Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Leva, (3) Tope de conexión, (4) Orificio de conexión inferior, (5) Empuñadura.

Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y plástico técnico.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los remaches, los muelles y el eje de la leva. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Compruebe que los dientes de la leva no tengan sujeción.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este bloqueador.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### ATENCIÓN:

- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.
- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el ASCENSION deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 para una utilización en escalada/alpinismo o EN 362 en industria). Vigile la compatibilidad conectores/ bloqueador (formas, dimensiones...).

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

El ASCENSION desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en sentido contrario.

Los dientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento. Compruebe, cada vez que lo coloque en la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.

## 6. Instalación del ASCENSION

Respete el signo Arriba y Abajo.

### Para retirar la cuerda

Haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

## 7. Ascenso por cuerda

- La tracción debe realizarse en el sentido correcto: hacia abajo y paralelamente a la cuerda. Para evitar un deslizamiento del bloqueador sobre la cuerda, la tracción no debe realizarse de forma oblicua con respecto a la cuerda.
  - Si no puede evitar una tracción oblicua con respecto a la cuerda, asegure la cuerda con el conector de su elemento de amarre.
  - No ascienda por encima del bloqueador o del punto de anclaje y mantenga su elemento de amarre tensado.
- No se tolera ningún choque cuando se acerque al anclaje.

## 8. EN 12841 tipo B - Información complementaria

**El ASCENSION se debe utilizar con un dispositivo de tipo A para autoasegurarse a la cuerda de seguridad.**

- El ASCENSION no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
  - Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y GRIP PETZL 12,5 mm).
  - Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos). Procure respetar la longitud máxima recomendada.
  - La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.
- Carga nominal máxima: 140 kg.

## 9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Programas:

**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

- Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal.
- Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
- Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
- Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga nominal máxima - n. Sentido de utilización - o. Tipo B: tipo de dispositivo de regulación EN 12841 - p. Soporte EN 1891 tipo A para EN 12841 - q. Dirección del fabricante

## PT

Esta notícia explica como utilizar corretamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Punho bloqueador.

- Bloqueador de alpinismo e escalada [EN 567: 2013].
  - Dispositivo de ascensão para suporte de trabalho [EN 12841: 2006 tipo B].
- Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Orificio superior, (2) Mordente, (3) Patilha de segurança, (4) Orificio de conexão inferior, (5) Pega.

Matérias principais: liga de alumínio, aço inox, plástico técnico.

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppp. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique o estado do corpo, dos orificios de conexão, do mordente e da patilha de segurança, dos rebites, das molas e do eixo do mordente.

Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Verifique que os dentes do mordente não estão sujos e entupidos.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este bloqueador.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

### ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu ASCENSION devem estar conformes às normas em vigor no seu país (por exemplo, mosquetões EN 12275 para utilização em escalada/alpinismo ou EN 362 na indústria). Vigie a compatibilidade conectores/ anéis (formas, dimensões...).

## 5. Principio e teste de funcionamento

O ASCENSION desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro. Os dentes do mordente dão início à prisão e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. Verifique que o aparelho, colocado na corda, bloqueia no sentido desejado.

## 6. Instalação do ASCENSION

Respeite o sinal Cima e Baixo.

### Para retirar a corda

Faça deslizar o aparelho para cima na corda e simultaneamente abra o mordente accionando a patilha de segurança.

## 7. Subida em corda

- A tração deve se fazer numa posição correcta para baixo paralela à corda. Para evitar um deslizamento do bloqueador na corda, a tração não deve ser feita de maneira obliqua em relação à corda.
  - Se não pode evitar uma tração obliqua em relação à corda, segure a corda com o conector da sua longe.
  - Não suba acima do bloqueador ou do ponto de amarração e mantenha a sua longe em tensão.
- Nenhum impacto tolerado durante a aproximação à amarração.

## 8. EN 12841 tipo B - complementos de informação

**O ASCENSION deve ser utilizado com um dispositivo de contra-segurança do tipo A na corda de segurança.**

- O ASCENSION não é conveniente para uma utilização num sistema de travamento de quedas.
- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + canisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados sobre cordas Antipodes BEAL 10 mm e GRIP PETZL 12,5 mm).
- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos). Cuide para respeitar o comprimento máximo preconizado. A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.
- Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima: 140 kg.

## 9. Informaões complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnés anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
- ATENÇÃO, estar suspendido e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

- ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
  - Um produto deve ser abitado quando:
    - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
    - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
    - Você não conhece a história completa de utilização.
    - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos inutilizados para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

- Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave a mortal.
- Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
- Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
- Incompatibilidade de materiais.

### Trazabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga nominal máxima - n. Direcção de utilização - o. Tipo B: tipo de dispositivo de ajuste EN 12841 - p. Suporte EN 1891 tipo A para ENA 12841 - q. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Touwstijgklem met handgreep.

- Rijksing voor alpinisme en rotsklimmen (EN 567: 2013).
- Klimsysteem voor werkapparaat (EN 12841 type B: 2006).

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bovenste gaatje, (2) Spanveer, (3) Veiligheidspal, (4) Onderste verbindingsoog, (5) Handgreep.

Voornaamste materialen: aluminium legering, roestvrij staal, technisch plastic.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppc. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Voór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer de staat van de body, verbindingsoogen, veiligheidspal, spanveer, kliknagels en veren. Zorg ervoor dat de spanveer op de juiste as ligt. Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Kijk na op de tanden van de spanveer niet bevuild zijn of verstopt zijn.

OPGELET: als er tanden ontbreken, of als ze versleten zijn, gebruik deze touwkleem dan niet meer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

OPGELET:

- voor losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen,
- voor elementen die kunnen vasthaken in de blokkeerpal en de spanveer doen openspringen.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw ASCENSION gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabiners EN 12275 voor gebruik bij rotsklimmen/alpinisme of EN 362 voor in de industrie). Zorg voor compatibiliteit tussen verbindingselementen en touwkleem (qua vorm, afmetingen ...).

## 5. Principe en werkingstest

De ASCENSION glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting.

De tanden van de spanveer starten het klemmen en daarna blokkeert de spanveer het touw door het vast te knippen. Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert.

## 6. Installatie van de ASCENSION

Respecteer het teken "Onder" en "Boven".

**Om het touw te verwijderen**

Laat het apparaat naar boven glijden op het touw en open gelijktijdig de spanveer door de pal over te halen.

## 7. Opklim op touw

a. De tractie moet gebeuren in de juiste positie naar beneden, parallel met het touw. Om te verhinderen dat de touwkleem over het gespannen touw glijdt, mag de tractie niet in een schuine positie t.o.v. het touw gebeuren.

b. Als u de tractie in een schuine positie t.o.v. het touw niet kan vermijden, musketeoner het touw dan met de karabiner van uw leeflijn.

c. Klim niet boven de touwkleem of het verankeringspunt en houd uw leeflijn gespannen.

Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

## 8. EN 12841 type B - Bijkomende inlichtingen

**U moet de ASCENSION gebruiken met een back-upbeveiliging van het type A op het veiligheidsouw.**

- De ASCENSION is niet geschikt voor gebruik in een valstopstelsysteem.
- Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en GRIP Petzl touwen van 12,5 mm).
- Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeflijn + karabiners + apparaten). Respecteer absoluut deze aanbevolen maximale lengte.
- Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.
- Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen. Maximale nominale last: 140 kg.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijk beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarin de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepaalde levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slechte onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingssborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracement van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Maximale nominale last - n. Gebruikschicting - o. Type B: type regelapparaat EN 12841 - p. Drager EN 1891 type A voor EN 12841 - q. Adres van de fabrikant

# DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persontligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Rebklekke med håndtag.

- Rebklekke til bjergklatring og sportsklatring (godkendt i henhold til EN 567:2013).

- Rebklekke til opstigning på arbejdsreb (godkenit i henhold til EN 12841:2006 type B).

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Øvre karabinhul, (2) Låsekam, (3) Sikkerhedsstøpper, (4) Nedre karabinhul, (5) Håndtag.

Hovedmaterialer: aluminiumslegering, rustfrit stål, teknisk plast.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/epi bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, korrosion, osv.

Kontroller produktets ramme, karabinhuller, låsekam, sikkerhedsstøpper, nittere, fjedre og låsekammens aksel.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

Kontroller, at låsekammens tænder ikke er beskadte.

ADVARSEL! Rebklemmen må ikke bruges, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

ADVARSEL:

- på fremmede elementer, som kan forhindre låsekammens funktion;
- på situationer, hvor sikkerhedsstøpperen kan hægte sig fast med fare for, at låsekammen åbner sig.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med ASCENSION, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner til sportsklatring/bjergklatring eller EN 362 karabiner til industr). Sørg for, at de karabiner du bruger, er kompatible med rebklemmen (form, størrelse, osv.).

## 5. Funktionsprincip og funktionstest

ASCENSION glider langs rebet i opadgående retning og låser i nedadgående retning.

Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, herefter blokerer låsekammen rebet. Kontroller, at rebklemmen låser i den rigtige retning, hver gang den fastgøres til et reb.

## 6. Montering af ASCENSION

Vær opmærksom på mærkningen Up/Down.

**Fjernelse af rebet**

Lad anordningen glide op ad rebet, mens du åbner sikkerhedsstøpperen for at frakoble låsekammen.

## 7. Klatring på reb

a. Mekanismen skal belastes i parallelretning med rebet. For at undgå, at rebklemmen glider på rebet, må den ikke belastes skævt i forhold til rebet.

b. Hvis du ikke kan undgå, at mekanismen belastes skævt i forhold til rebet, skal du sikre rebet ved hjælp af din sikkerhedslinies karabin.

c. Lad være med at klatre over rebklemmen eller forankringspunktet og hold sikkerhedslinen spændt.

Chokbelastning skal til enhver tid undgås, når du nærmer dig forankringspunktet.

## 8. EN 12841 type B - yderligere information

**ASCENSION skal anvendes sammen med en ekstrasikring af type A på et sekundært reb.**

- ASCENSION må ikke anvendes i et faldsikringsystem.

- For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal der anvendes 10-13 mm EN 1891 type A semi-statisk reb (kerne + strømp). (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med BEAL Antipodes 10 mm reb og PETZL GRIP 12,5 mm reb).

- Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber). Sørg for at overholde den anbefalede maksimumslængde.

- For at begrænse risikoen for fald skal rebet mellem bremsbremser og forankringen altid være stramt.

Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinen.

Nominel maksimal belastning: 140 kg.

## 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsstyremets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

ADVARSEL: FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevådstos i en sel kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprøg der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.)

- Læs dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G.**

**Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagen udskriftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

## Udstrøys garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situationer med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV. - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning. - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt. - l. Modelreference - m. Maksimal nominel belastning - n. Anvendelsesretning - o. Type B: EN 12841 Type anordning til regulering af reb - p. EN 1891 type A reb for EN 12841 - q. Producentens adresse

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Replklämna med handtag. Replklämna för bergsbestigning och klättring (EN 567: 2013).

- Klätterskedor för arbetsrep (EN 12841: 2006 typ B).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Övre hål, (2) Kam, (3) Säkerhetsspärr, (4) Nedre kopplingshål, (5) Handtag. Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, teknisk plast.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningss formuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformationer, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.

Kontrollera skicket på ramen, kopplingshålen, kammen och säkerhetsspären, nitarna, fjädringen och kamaxeln.

Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera kammen så att inga tänder är blockerade. VARNING: använd inte replklämnan vars tänder är utnötta eller helt eller delvis saknas.

#### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

#### VARNING, FÖRSIKTIGT:

- gållande främmande föremål som kan hämma kammens låsning på repet,

- gållande situationer då säkerhetsspären kan haka fast och orsaka att kammen öppnas.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med ASCENSION måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 kabiner för klättring eller EN 362 kabiner för industri). Se till att kabinerna är kompatibla med replklämnan (form, storlek etc.).

## 5. Funktionsprincip och test

ASCENSION löper långs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mellan kammen och ramen. Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.

## 6. Installation av ASCENSION

Notera markeringen Up/Down (upp/ner).

#### För att ta bort från repet

Låt anordningen glida upp längs med repet samtidigt som du öppnar säkerhetsspären för att lossa kammen.

## 7. Klättring på repet

a. Den måste vara fästsett parallellt med repet. För att undvika slirning på repet ska anordningen inte belastas i vinkel med repet.

b. Säkra repet med karbinen på din säkerhetslina om du inte kan förhindra sned belastning på repet.

c. Klättra inte så att du kommer upp ovanför replklämnan eller förankringspunkten samt håll repslingen sträckt.

Shockbelastning måste i alla lägen undvikas när man är nära ankarpunkten.

## 8. EN 12841 typ B - ytterliggare information

**ASCENSION måste användas tillsammans med en typ A backupanordning på säkerhetsrepet.**

- ASCENSION lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

- För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-B standard, använd 10-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera: vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipodes 10 mm och PETZL GRIP 12,5 mm).

- Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repsling + karbiner + anordningar) får högst vara 1 meter. Se till att respektera rekommenderad maximal längd.

- För att minska risken för fall måste repet mellan replklämnan och ankaret alltid vara sträckt.

Se till att inte belastning av säkerhetslinan sker när arbetslinan är spänd.

En shockbelastning kan skada säkringslinan.

Nominell maxlast: 140 kg.

## 9. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillättna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en

annan del.

- VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A.** Obegränsad väslängd **- B.** Godkända temperaturer **- C.**

**Försiktighetsåtgärder användning **- D.** Rengöring **- E.** Torkning **- F.** Förvaring/transport **- G.** Underhåll **- H.** Ändringar/repairationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I.** Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande funktion eller prestation hos produkten. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning - m. Nominal maximal belastning - n. Riktning för användning - o. Typ B: EN 12841 rejusterarans typ - p. EN 1891 typ A rep för EN 12841 - q. Tillverkarens adress

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelly.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käyttät varusteita oikein. Tämä varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

**Näin** varuste on putoamissuojauksen käytettävä henkilökohtainen suojavaaruste (henkilösuojain).

Nousukahva.

- Nousuvarmistin kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn (EN 567: 2013).

- Nousuvarmistin työkyöydelle (EN 12841: 2006 tyyppi B).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpion alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Yläreikä, (2) Tarrainsalpa, (3) Turvasalpa, (4) Alaikiinnitysreikä, (5) Kahva. Päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs, tekninen muovi.

## 3. Tarkastuskohteet

Varustettesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion sääдокistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä tms.

Tutki rungon, kiinnitysreikien, tarrainsalvan ja turvasalvan, nitin, jousien ja tarrainsalvan akselin kunto.

Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Varmista etteivät tarrainsalvan hampaat ole likaiset.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä tätä nousukahvaa.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

#### VAROITUS, VÄLTÄ:

- ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan,
- tilanteita, joissa turvasalpa saattaisi takertua ja aiheuttaa tarrainsalvan aukeamisen vahingossa.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

ASCENSIONin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 kiipeilysulkeenkaalle tai EN 362 teollisuussulkeenkaalle). Varmista, että sulkeenkaat ovat yhteensopivia nousukahvan kanssa (muoto, koko, jne.).

## 5. Toiminnan periaate ja testi

ASCENSION liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja lukittuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aiheuttavat tarttumisen, joka puristaa köyden salvan ja rungon väliin. Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se lukittuu haluttuun suuntaan.

## 6. ASCENSIONin asentaminen

Huomioi ylös/alas-merkintä.

### Köydestä irrottaminen

Liikuta laiteita ylös/päin köydessä vetämällä samalla turvasalpa alas- ja ulospäin avataksesi tarrainsalvan.

## 7. Nouseminen köyttä pitkin

a. Laitte on kuormitettava köyden suuntaisesti. Välttääksesi laitteen liukumista köydessä, älä kuormita laitetta kulmassa köyteen nähden.

b. Jos et voi välttää köyteen vastassa olevaa kuormitusta, varmista kiinnitys köyteen liitosköyden sulkeenkaalla.

c. Älä kiipeä nousukahvan tai ankkuripisteen yläpuolelle. Pidä köysi kireänä.

Äkillistä, rajuja kuormitusta tulee välttää ankkurin läheisyydessä.

## 8. EN 12841 tyyppi B - lisätietoa

**ASCENSIONin kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta turvaköydessä.**

- ASCENSION ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Täyttääksesi EN 12841: 2006 tyyppi B -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-13 mm vähäjoustoisia ydinköysiä (ydin + mantelli), (Huom: Sertifikaattitauksessa käytettiin BEAL Antipodes 10 mm ja PETZL GRIP 12,5 mm -köysiä).

- Käytä korkeintaan 1 metrin pituista liitoskokonaisuutta (köysi + sulkeenkaat + laitteet). Noudata suositeltua enimmäispituutta.

- Putoamisriskin pienentämiseksi nousukahvan ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

Älä päästä turvaköyhtiä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt. Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa turvaköyhtiä.

Suurin nimelliskuormitus: 140 kg.

## 9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaesteen käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyi maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidakseesi putoamiskatkan.

- Putoamisalan kokoväljät ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARAA: Älä sällä tuotteiden hiertyvän naarmuttamain pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuoteohjeita käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteella tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

#### Milöin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmället lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle),
  - Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
  - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
  - Se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Ikoin:

**A. Rajoittamaton käyttöikä **- B.** Hyväksytyt käyttölämpötilat **- C.** Käytön varoimet **- D.** Puhdistus **- E.** Kivisaaminen **- F.** Säilytys/kuljetus **- G.** Huolto **- H.** Muutokset/orjaukset** (kielellölytö muiden Petzlin toimesta, ei koske varoasia) **- I.** Kysymykset/yhteydenotto

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävvyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävvyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Suurin nimelliskuormitus - n. Käyttösuunta - o. Tyyppi B - EN 12841 -köysitarraimen tyyppi - p. EN 1891 tyyppi A köysi EN 12841:lle - q. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Budsomsråde

Personlig verneutstyr (PVU) for falksirkling.

Tauklemme med håndtak.

- Tauklemme for bruk ved fjellklatring og sportsklatring som er godkjent i henhold til kravene i EN 567: 2013.
- Tauklemme for bruk ved oppstigning på arbeidstau som er godkjent i henhold til kravene i EN 12841 type B: 2008.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesе og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Øvre tilkoblingshull, (2) Låskam, (3) Stopper, (4) Nedre tilkoblingshull, (5) Håndtak. Hovedmaterialer: Aluminiumslegering, rustfritt stål, teknisk plast.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**For du bruker produktet**

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l. Sjekk rammen, tilkoblingshullene, låskammen, stopperen, fjærene og boltene. Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal. Påse at tennene på låsekammen ikke er slitt eller skadet. ADVARSEL: Tauklemmen skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner.

#### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

ADVARSEL: VÆR OPPMERKSOM

- på elementer som kan hindre låsekammen i å fungere som den skal
- i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låskammen åpnes.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med ASCENSION må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 12275 eller EN 362). Sorg for at koblingsstykkene du bruker er kompatible med tauklemmen (form, størrelse..).

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

ASCENSION skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen klemmer tauet mellom låskammen og rammen på bremsen. Kontroller at klemmen fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.

### 6. Slik monterer du ASCENSION på tauet

Vær oppmerksom på opp/hed-merket.

#### Slik frigjør du tauklemmen fra tauet

For klemmen opp langs tauet mens du åpner kamstopperen for å koble ut låskammen.

### 7. Oppstigning på tauet

- Tauklemmen må belastes parallelt med tauet. Feil bruk kan føre til at den skir langs tauet.
- Hvis du ikke kan unngå skjev belastning på tauet, må tauet sikres ved bruk av karabineren i tilkoblingslynga.
- Ikke klatre forbi tauklemmen eller forankringspunktet, og sorg for at tauet til enhver tid er belastet. Sjøkkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

### 8. Tilleggsinformasjon om EN 12841 type B

**ASCENSION må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau.**

- ASCENSION er ikke egnet til bruk i et falksirkningssystem.
- For å tilfredstille kravene i EN 12841: 2006 type B, skal det brukes semistatiske 10-13 mm-tau, type A (kjørne + strompe) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med BEAL Antipodes 10 mm tau og PETZL GRIP 12,5 mm tau).
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykker + klemme). Vis respekt for den anbefalte maksimumslengden.
- For å redusere risikoen for fall må tauet mellom klemmen og forankringen alltid være stramt.
- Sikringstauet må ikke belastes samtidig med arbeidstauet.
- Sjøkkbelastning kan skade sikringstauet.
- Nominal maksimal belastning: 140 kg.

### 9. Tilleggsinformasjon

- Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Fontse eventuelt hengelås og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningssterkthase på 12 kN.
- Ved bruk av falksirkningssystemer må det alltid være tilstrekkelig klatring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente falksirkingsseler kan brukes i et falksirkningssystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slippeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er tydelige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

- VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
  - Du ikke kjerner produktets fullstendige historie.
  - Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Odelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Renjoring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifisering/repasasjon** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m.Nominnell maksimal belastning - n. Retning for bruk - o. Type B: type EN 12841 tauklemme p. EN 1891 type A tau for EN 12841 - q. Produsentens adresse

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Vaříkující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Výstupový blokant s rukojetí.

- Výstupový blokant po alpinismus a horolezectví (EN 567: 2013).

- Pracovní výstupový prostředek (EN 12841: 2006 typ B).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

#### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacučit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opmenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Horní otvor, (2) Vačková západka, (3) Bezpečnostní pojistka, (4) Dolní přípojovací otvor, (5) Rukojeť.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, technický plast.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkovou revizi odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmírkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Zkontrolujte stav těla, přípojovacích otvorů, vačkové západky a bezpečnostní pojistky, čepy, pružiny a osu vačkové západky. Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

Dejte pozor na znečištění hrotů vačky. UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte blokant s opotřebovanými nebo chybějícími hroty.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

**UPOZORNĚNÍ, POZOR NA:**

- cizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.
- situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Veškeré vybavení používané s vaším blokantem ASCENSION musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275, karabiny nebo horolezectví a alpinismus nebo EN 362 spojky pro průmyslové použití). Dbejte také na to, aby se použité spojovací prvky slučovaly s přípojovacími body (velikostí, tvarem, apod.).

### 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

ASCENSION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty na vačkové západce zachytí oplet lana a dojde k následnému sevření lana západkou a tělem blokantu. Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

### 6. Instalace ASCENSION

Věnujte pozornost značení nahoru (Up) / dolů (Down).

#### Výmuti z lana

Blokant posunuje vzduhu po laně a současně zatahněte za bezpečnostní pojistku směrem dolů a ven.

### 7. Výstup po laně

- Pomůcka musí být zatížena souběžně s lanem. Chcete li předejít prokluzování blokantu na laně, satažte ji jej pod jiným úhlem.
- Pokud nemůžete zabránit síkřmuému zatížení lana, zajistěte lano karabinou z vašeho spojovacího prostředku.
- Nevystupujte nad úroveň blokantu, nebo kotvíchoh bodu a váš spojovací prostředek udržujte vždy napnutý. V blízkosti kotvíchoh bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

### 8. EN 12841 typ B - doplňkové informace

**ASCENSION je nutné používat se založením jistěním typu A na zajišťovacím vedení.**

- ASCENSION není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, použijete nízkoprotázná lana s opláštěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-13 mm. (Pozn.: Certifikační zkouška byla provedena na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a PETZL GRIP, průměr 12,5 mm).
- Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smyčka + spojky a pomůcka). Respektujte doporučenou maximální délku.
- Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacími zařízeními lana a kotvicím bodem napjaté.
- Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte zajišťovací lano. Rázové zatížení může poškodit zajišťovací lano.
- Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíchoh bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ!: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nevhyné zavěšení v prostroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvnm použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie..).

Yróbek musí být vyřazen pokud:

- Býl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým z hlediska legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: osobním opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

- Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Nominální maximální zatížení - n. Směr používání - o. Typ B: typ nastavovačoho zajiření lana dle EN 12841 - p. EN 1891 typ A lana pro EN 12841 - q. Adresa výrobce

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole truppej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

- Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd zaciskowy z uchwytem.
- Przyrząd zaciskowy do alpinizmu i wspinaczki (EN 567: 2013).
- Urządzenie do wychodzenia po linie roboczej (EN 12841:2006 typ B). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

- Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
  - Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
  - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
  - Rozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

## Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Górny otwór, (2) Język, (3) Bezpiecznik, (4) Dolny otwór do wpinania, (5) Uchwyt. Materiały podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, plastik techniczny.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

- Sprawdźć produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
- Sprawdźć stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, nitów, sprężyn.
- Sprawdźć mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny.
- Sprawdźć czy zęby języka nie są zanieczyszczone.
- UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używaj więcej tego przyrządu zaciskowego.

### Podczas użytkowania

- Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
- UWAGA:
  - na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
  - na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym produktem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275 do użycia w wspinaczce/alpinizmie lub EN 362 do użycia przemysłowego). Sprawdzić kompatybilność łączniki/przyrząd zaciskowy (kształty, wymiary...).

## 5. Zasada i test działania

ASCENSION przesuwaa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie język blokuje linę przez zaciśnięcie. Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

## 6. Wpięcie ASCENSION

Przestrzegać oznaczeń Góra / Dół.

### Wypinanie przyrządu z liny

Przesunąć przyrząd w górę i jednocześnie otworzyć go przez odciągnięcie języka z bezpiecznika.

## 7. Wychodzenie po linie

- Przyrząd powinien być przesuwany i obciążany równoległe do liny. Chcac uniknąć wypięcia przyrządu z naprężonej, ukośnie biegnącej (a nie zwisającej wolno) liny, należy przyrząd obciążać w kierunku przebiegu liny, a nie w kierunku pionu.
- Jeżeli nie można uniknąć obciążenia przyrządu na ukośnie biegnącej linie, należy zabezpieczyć linę łącznikiem z waszej lony, c. Uwaga, nie należy wychodzić ponad przyrząd zaciskowy lub punkt stanowiskowy, liną powinna być napięta.
- Żadne uderzenie nie jest tolerowane, w miarę zbliżania się do punktu stanowiskowego.

## 8. EN 12841 typ B - dodatkowe informacje

**ASCENSION musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa.**

- ASCENSION nie jest przeznaczony do użyciania w systemie zatrzymywania upadków.
- Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin polistatycznych (drzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i GRIP PETZL 12,5 mm).
- Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy). Należy przestrzegać zalecanę, maksymalnej długości.
- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).
- Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne. Maksymalne, nominalne obciążenie: 140 kg.

## 9. Dodatkowe informacje

- Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem,

niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Upraćz chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
  - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest zastarzały (rozwoj użytkownika, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
**Piktogramy:**

- A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środko ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - I. Pytania/kontakt

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

- Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
- Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
- Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
- Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

- Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „JWE” - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalne obciążenie nominalne - n. Kierunek używania - o. Typ B: typ urzędzenia regulującego EN 12841 - p. Lina EN 1891 typu A dla EN 12841 - q. Adres producenta

# SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vsa opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

- Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
  - Vrva prižema z ročico.
  - Vrva prižema za gornišvo in plezanje (EN 567: 2013).
  - Pripomoček za vzpenjanje po vrvi (EN 12841: 2006 tip B).
- Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

- Pređ uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
  - ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
  - spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
  - razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

- Zgornja odprtina, (2) čeljust, (3) varnostna zapora, (4) spodnja odprtina za navezovanje, (5) ročaj.
- Nalivi materiali: aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo, tehnična plastika.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme. Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

- Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
- Preverite stanje telesa, odprtina za pritiranje, čeljusti in varnostne zapore, zakovic, vzmeti in osi čeljusti.
- Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.
- Prepričajte se, da zobje čeljusti niso zamazani.
- OPOZORILO: ne uporabljajte vrvne prižeme, če ji manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

### Med vsako uporabo

- Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
- OPOZORILO, PAZITE:
  - na tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;
  - na situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašo prižemo ASCENSION, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke za plezanje/gornišvo ali EN 362 vponke za uporabo pri delu). Prepričajte se, da so vaše vponke skladne z vrvo prižemo (oblika, velikost, itd.).

## 5. Princip delovanja in test

ASCENSION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrvo in jo stisnejo med okvir in čeljust. S pripomočkom, nameščenim na vrvi vsakokrat preverite, če ta blokira v zeleni smeri.

## 6. Namestitev prižeme ASCENSION

Bodite pozorni na oznako gor/dol (Up/Down).

### Odstranitev z vrvi

Čeljust odprete tako, da istočasno potisnete pripomoček po vrvi navzgor in odprete varnostno zaporo.

## 7. Vzpenjanje po vrvi

- Pripomoček mora biti obremenjen vzporedno z vrvo. V izogib zdrsu pripomočka na vrvi, ga ne obremenjujte pod kotom glede na vrvo.
- V kolikor se ne morete izogniti obremenitvi vrvi pod kotom, zagotovite varovanje z vpetjem varovalnega podaljška ali vrvičice.
- N. plezanje nad vrvo prižemo ali pritrdiščem in imejte varovalni podaljšek napet. Blizu pritrdišča se morate nujno izogibati sunkovitim obremenitvam.

## 8. EN 12841 tip B - dodatne informacije

**ASCENSION morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščen na varovalni vrvi.**

- ASCENSION ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Da bi ustrežal zahtevam po preskusu tipa EN 12841: 2006 tip B standard, uporabljate 10-13 mm EN 1891 tip A polstatične oplaščene vrvi. (Opomba: testiranje za certifikacijo je bilo izvedeno z BEAL Antipodes 10 mm in Petzl GRIP 12,5 mm vrvmi).
- Uporabljajte povezovalc z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave).
- Prepričajte se, da upošteвате priporočeno maksimalno dolžino.
- Da bi zmanjšali možnost padca, mora biti vrvi med pripomočkom in sidriščem vedno napeta.
- Ne obremenite varovalne vrvi medtem ko je delovna vrvi pod obremenitvijo.
- Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi.
- Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.

## 9. Dodatne informacije

- Ta izdelka ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Imeti morate našt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče primerno postavljeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrjeena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapavo površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevat morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

- POZOR: Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).
- Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
  - ni presti preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
  - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
  - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

- A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

- Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Nazivna maksimalna obremenitev - n. Smer uporabe - o. Tip B: EN 12841 tip pripomoček za namestitev na vrvi - p. EN 1891 tip A vrvi za EN 12841 - q. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módjaitairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasárását, betárasítását és a felszerelés helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatra további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egényi védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Kézi mászóeszköz.

- Visszatüzdugtató hegy- és sziklamászózhöz (EN 567: 2013).

- Mászóeszköz magasban végzett munkához (EN 12841: 2006 B típus).

A terméket több a megadott szakfőosztárláságnál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felölésőg

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntésieáért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felölésőget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Felső csatlakozónylás, (2) Fogazott nyelv, (3) Biztonsági kar, (4) Csatlakozónylás, (5) Markolat.

Alapanyagok: alumíniumtövezet, rozsdamentes acél, műanyag.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelés alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos szabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egényi védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyci azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozció nyomai vagy egyéb károsodások.
Vizsgálja meg a fests, a csatlakozónylások, a nyelv valamint a biztonsági kar állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az elhasználódás vagy korrozó jela) és a szegecseket, a nyelv rugójtát és tengelyét.
Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

Ügyeljen arra, hogy a nyelv fogai közötti részek ne tömődjenek el.

VIGYÁZAT: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkedjenek el.

FIGYELEM:

- ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését

- ügyeljen a felszerelés azon elemeire, melyek a nyitókárba beleakadhatnak és a nyelv kinyílását okozhatják.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Az ASCENSION-nal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinerekre vonatkozó EN 12275 sport, EN 362 szabványnak ipari alpin felhasználási területen). Ellenőrizze az összekötőelemek és a mászóeszköz kompatibilitását (alak, méret stb.).

## 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Az ASCENSION egyik irányban csuszatható a kötélén, a másik irányban blokkol. A nyelv fogai beleakadnak a kötélbe, és a szorítónyelv blokkolja a kötelet. Minden egyes kötélfelvezetésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.

## 6. Az ASCENSION kötélre helyezése

Ügyeljen a „Fent” és „Lent” jelzésekre.

**Levétel a kötélről**

Tolja az eszközt a kötél feléle, és ezzel egy időben mutatóujjával nyomja lefelé a kart.

## 7. Kötélén való felmászás

a. Mindig a helyes irányban, lefelé terelje az eszközt, párhuzamosan a kötéllel. Az eszközt nem szabad a kötélhez képest ferdén tartva terhelni, mert megcsuszhat a kötélén.

b. Ha nem kerülhető el az eszköz ferde, a kötéllel nem párhuzamos irányú terhelése, biztosításként tegyen a kötélre egy a kantarja végére erősített karabinert.
c. Ne mászson a mászóeszköz vagy a kikötési pont fölé, és ügyeljen arra, hogy a kantar mindvégig feszes maradjon.

A kikötési pont közvetlen közelében az eszközbe nem szabad beleselni.

## 8. EN 12841 B típus - kiegészítő információ

**Az ASCENSION mellett mindig kötelező egy másik, A típusú biztosítóeszköz használata a biztosító kötélszálon.**

Az ASCENSION nem alkalmazható zuhanás megtartására szolgáló rendszerben.
- Az EN 12841: 2006 szabvány B típus a kőrszövött, féltáskus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű kőrszövött (kőperny + mag felépítésű) kötélf használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodok 10 mm és Petzl GRIP 12,5 mm kötéllel történt).

- Olyan felszerelést használjon, melynek együttes hossza legfeljebb 1 méter (kantar + összekötőelemek + eszközök).
Ügyeljen az ajánlott legnagyobb hosszúságra.
- A kötélf a kötélttechnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges zuhanás veszélye.

Miközben a munkálványzatot vagy -kötélet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus türethelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

Névleges maximális terhelés: 140 kg.

## 9. Kiegészítő információk

**Ez a termék megfelel az** (EK) 2016/425 számú egényi védőfelszerésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 KN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérlet, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésméghatóság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas felszer testhevederzést használhatók.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsoló felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználói egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyénél is.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leszeleltetés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feltekvésőtől, extrém hőmérsékletű viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell sejeleztetni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használati elvűt (jogszáblányok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

- A leszelejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/ javítások** (a Petzl pótlékértérsze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziglago javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínű veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egényi védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szeriaszám - i. Egyedi azonosítókód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Modell azonosítója - m. Névléges terhelhetőség - n. A használat iránya - o. B típus: az EN 12841szabványnak megfelelő eszköz - p. EN 1891 szabványnak megfelelő A típusú kötélllel használva megfelel az EN 12841 szabványnak - q. A gyártó címe

# RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), используемым для защиты от падения с высоты.

Ручной зажим для подъема по веревке.

- Выверочный зажим для альпинизма и скалолазания (EN 567: 2013).

- Устройство позиционирования на канатах для подъема по рабочему канату (EN 12841:2006 тип В).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную тренировку по его применению.

- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Верхнее отверстие, (2) Кулачок, (3) Защелка безопасности, (4) Нижнее соединительное отверстие, (5) Рукоятка.
Основные материалы: алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, технический пластик.

## 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PPE. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, дату: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, има и подпись инспектора.

**Перед каждым применением**

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д.
Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка, защелки безопасности, заклепок, пружины и оси кулачка.
Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально.
Убедитесь, что на зубцах отсутствует загрязнение.

**ВНИМАНИЕ:** не используйте зажим, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы.

**Во время каждого использования**

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием убедитесь в отсутствии:

- посторонних предметов, которые могут помешать правильной работе кулачка,

- ОПАСНЫХ ситуаций, в которых защелка безопасности может зацепиться и вызвать открытие кулачка.

## 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое Вы используете совместно с ASCENSION, должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 12275 или EN 362 для соединительных элементов). Убедитесь в том, что карабины совместимы с выверочным зажимом/захватом (форма, размер, и т.д.).

## 5. Принципы работы и проверка

ASCENSION скользит по веревке в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении.

Зубцы кулачка входят в оплётку верёвки, после чего кулачок прижимает веревку. Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.

## 6. Установка ASCENSION

Следует обращать внимание на указатель Up/Down (Вверх/Вниз).

**Снятие с веревки**

Подвиньте зажим вверх по веревке с одновременным отведением защёлки безопасности вниз и наружу.

## 7. Подъем по веревке

а. Нагружать зажим следует таким образом, чтобы нагрузка прилагалась параллельно веревке. Для избежания проскальзывания устройства, не нагружайте зажим под углом к веревке.

б. Если Вы не можете избежать нагрузки веревки под углом, зафиксируйте веревку в карабинном самостраховке.

с. Не поднимайтесь выше выверочного зажима или точки закрепления веревки, и держите Вашу самостраховку под нагрузкой. Невозможно избежать динамических нагрузок когда Вы находитесь вблизи точки закрепления.

## 8. EN 12841 тип В - дополнительная информация

**ASCENSION должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на второй (страховочной) веревке.**

- ASCENSION не предназначен для использования в системах защиты от падения.

- Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип В, используйте полустатические веревки диаметром 10-13 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип А. (Внимание: Сертифицированные тесты были проведены на веревках BEAL Antipodos 12,5 мм и Petzl GRIP 12,5 мм.)

- Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (самостраховка + карабины + устройства). Убедитесь, что вы не превышаете максимальную рекомендованную длину.

- Для снижения риска падения, следите за тем чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой.

Рыбак может повредить страховочный канат.

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.

## 9. Дополнительная информация

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), используемым для защиты от падения с высоты.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки можно желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.

- Обязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ!** ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

**Выборка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется вываривать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействия химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо спускать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законом, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Можно избежать использования выварочного снаряжения, если следует уничтожить.

**Условные обозначения:**

**А.** Срок службы неограничен - **В.** Допустимый температурный режим

**С.** Меры предосторожности - **Д.** Чистка - **Е.** Сушка - **Е.** Хранение/ Транспортировка - **Г.** Обслуживание - **Н.** Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **І.** Вопросы/ Контакты

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перелдка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Предупреждающие символы

1. Высокая вероятность тяжелой травмы или смерти.
2. Вероятность несчастного случая или травмы.
3. Важная информация о функционировании или особенностях работы вашего оборудования.
4. Несовместимое снаряжение.

### Прослеживаемость и маркировка

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - **Б.** Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам **СЕ** - **С.** Прослеживаемость: матрица данных - **д.** Диаметр - **е.** Серийный номер - **f.** Год изготовления - **g.** Месяц изготовления - **h.** Номер партии - **І.** Индивидуальный номер изделия - **Ј.** Стандарты - **к.** Внимательно читайте инструкции по эксплуатации - **І.** Идентификация модели - **п.** Максимальная номинальная нагрузка - **п.** Область применения - **о.** Устройство позиционирования на канатах **EH 12841 тип В** - **p.** **EH 1891 тип А** - канат для использования с устройством **EN12841** - **q.** Адрес производителя

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Водещ самохват.

- Самохват за алпинизъм и катерене (EN 567:2013).

- Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841:2006 тип В).

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите спецификите за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Горен отвор, (2) Палец, (3) Предпазна ключалка, (4) Долен отвор, (5) Ръкохватка.

Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, инженерна пластмаса.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на [www.petzl.com/pre](http://www.petzl.com/pre). Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за включване, палеца и ключалката, нитовите, пружините на оста и палеца.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.

Проверявайте дали зъбите не са изтрити.

ВНИМАНИЕ, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

ВНИМАНИЕ:

- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,

- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост – правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със самохват ASCENSION, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275, ако се използват за катерене/алпинизъм или на EN 362 при индустриално приложение). Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (формата, размерите...).

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват ASCENSION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захващат въжето, после челюстта го притиска и блокира. Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.

## 6. Поставяне на самохват ASCENSION

Спазвайте маркировките „Горе“ и „Долу“.

### За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

## 7. Изкачване по въже

а. Самохватаг трябва да се натоварва в правилна посока надолу, успоредно на въжето. За да избегнете приплъзване на самохвата по въжето, не трябва да го натоварвате под тъгъл спрямо него.

б. Ако не можете да избегнете натоварване на самохвата под тъгъл спрямо въжето, включете карабинера на осигурителния ремък в горния отвор през въжето.

с. Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат.

Недопустими са удари, когато се намирате близо до точката на закрепване.

## 8. EN 12841 тип В - допълнителна информация

Уредът ASCENSION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже.

- Уредът ASCENSION не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.

- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжета Antiprodes BEAL 10 mm и GRIP PETZL 12,5 mm).

- Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремък + съединителите + уредите). Спазвайте тази максимална препоръчителна дължина.

- Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

Внимавайте, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.

Едно серво предпазно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

Максимално работно натоварване: 140 kg.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Внимавайте всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бръкване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

**A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl изключения само за резервни части) - **I Въпроси/контакт**

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Максимално работно натоварване- n. Посока на използване - o. Тип В: тип на регулируемото устройство EN 12841 - p. Въже EN 1891 тип А за устройство EN 12841 - q. Адрес на производителя

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。  
 ハンドル付アッセンダーです。  
 - マウンテンアリングおよびクライミング用アッセンダー (EN 567: 2013 適合)  
 - 作業ロープ用登高器 (EN 12841: 2006 type B 適合)  
 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) アッパーホール、(2) カム、(3) セーフティキャッチ、(4) ロワーホール、(5) ハンドル  
 主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、テクニカルプラスチック

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、リベット、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯が汚れたり物が詰まったりしていないことを確認してください。

警告: カムの歯が欠けている、または摩耗している場合は使用しないでください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

警告、注意:

- 異物 (小石、小枝、ウェビング等) が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります
- セーフティキャッチが物に引っかかると、カムが開くことがあります

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ASCENSION と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: マウンテンアリングおよびクライミング用カラビナに関するヨーロッパ規格 EN 12275、産業用カラビナに関するヨーロッパ規格 EN 362)。使用するコネクタの形状やサイズ等がこの製品との併用に適合していることを確認してください。

## 5.機能の原理と確認

ASCENSION は、ロープ上を一方にはスライドし、反対方向に引いた場合にはブレーキがかかります。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟みます。器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロックすることを確認してください。

## 6.ASCENSION のセット

上下の向きを示す目印に注意して正しい向きにセットしてください。

### ロープからの取り外し方法

器具を上からスライドさせながら、セーフティキャッチを開いてカムを解除してください。

## 7.ロープ登高

- 必ずロープと平行な向きに荷重をかけるようにしてください。ロープ上で器具が滑ることを防ぐため、角度を付けて荷重をかけないでください。
- どうしても角度をつけて荷重することが避けられない場合は、ランヤードとアッセンダーを連結しているカラビナにロープをクリップしてください。
- アッセンダーまたは支点より上に登らず、またランヤードが大きくなるまにようにする必要があります。支点付近では衝撃荷重をかけないでください。

## 8.EN 12841 type B について

**ASCENSION は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。**

- ASCENSION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません
  - EN 12841: 2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10~13 mm のセミスタティックロープ (コア + シース) を使用する必要があります。(認証テストではペアル『Antipodes 10 mm』、ペツル『GRIP 12.5 mm』が使用されました)
  - ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。長さの制限に関する推奨事項を守ってください。
  - 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります
  - 作業ロープに荷重がかかっている状態で、バックアップロープに荷重がかからないようにしてください。
  - 衝撃荷重がかかると、バックアップロープが損傷する可能性があります。
- 最大使用荷重: 140 kg

## 9.補足情報

- 個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですれなないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま降り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 最大使用荷重 - n. 使用方向 - o. Type B: EN 12841 適合ロープ調節器具のタイプ - p. EN 12841 適合には EN 1891 type A 適合ロープを使用 - q. 製造者住所

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). 손잡이가 장착된 등강기.  
 - 산악등반 및 클라이밍용 등강기 (EN 567: 2013).  
 - 작업 로프용 등강 장비 (EN 12841:2006 type B).  
 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결고에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 상단 연결구, (2) 캠, (3) 안전 정지 장치, (4) 하단 연결구, (5) 손잡이.  
 주요 재료: 알루미늄 합금, 스테인레스 스틸, 테크니컬 플라스틱.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페줄은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 페줄의 웹사이트 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**  
 제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 프레임, 연결구, 캠, 안전 정지 장치, 리벳, 스프링, 캠 굴대의 상태를 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 캠의 톱니의 상태를 확인한다. 경고, 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 등강기를 사용하지 않는다.

**사용 도중**  
 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 경고, 주의할 점:  
 - 캠의 작동에 방해할 일으킬 수 있는 이물질들,  
 - 안전 정지 장치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

**4. 호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용). ASCENSION과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 순응되어야만 한다 (예, 클라이밍/산악등반용 EN 12275 카라비너 또는 산업용 EN 362 카라비너). 카라비너가 등강기(모양, 크기 등)와 호환되는지 확인한다.

**5. 성능 원칙 및 테스트**

ASCENSION은 로프를 따라 한쪽 방향으로 미끄러지며 다른 방향으로 잠긴다. 캠의 톱니가 캠과 프레임 사이에 로프를 죄어 움직이지 못하게 한다. 장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

**6. ASCENSION 설치하기**

위/아래의 표시를 잘 구분한다.  
**로프로부터 제거하기 위해**  
 캠이 물리지 않도록 안전 잠금 장치를 열고 장비를 로프 위쪽으로 움직인다.

**7. 로프 오르기**

a. 장비는 반드시 로프와 평행한 방향으로 힘을 받아야 한다. 로프에서 미끄러지지 않도록 로프가 각진 상태에서 하중을 받지 않도록 한다.  
 b. 각진 상태로 하중을 받는 것이 불가피하다면 랜야드 연결장비를 사용하여 로프를 확보한다.  
 c. 등강기나 확보 지점 위로 올라가지 않고 랜야드를 팽팽하게 유지시킨다. 확보를 근처에서 충격하중이 가해지는 것을 절대 피해야만 한다.

**8. EN 12841 B 유형 - 추가 정보**

ASCENSION은 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다.  
 - ASCENSION은 추락방지시스템용으로 적합치 않다.  
 - EN 12841:2006 유형 B 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10-13 mm 사이의 EN 1891 A 유형 케른맨틀 로프를 사용할 것. (비고: 인증서 실험은 BEAL사의 10 mm ANTIPODES 및 페줄 12.5 mm PETZL GRIP 로프 수행된다).  
 - 최대 1m의 연결된 제품 조합(랜야드 + 연결장치 + 장비)을 사용한다. 최대 권장 길이를 준수한다.  
 - 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 항상 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 작업 로프에 하중이 실렸을때 안전 로프에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다. 정상적인 최대 하중: 140 kg.

**9. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
 - 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 ( 최소강도 12 kN).  
 - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.  
 - 위험 및 추락 높이를 줄이기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.  
 - 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
 - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
 - 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.  
 - 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.  
 - 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**  
 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 ( 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**  
 A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 선택 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페줄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인 - m. 명목상 최대 하중 - n. 사용 방향 - o. B 유형: EN 12841 로프 조절 장치의 유형 - p. EN 12841에 대한 EN 1891 A 유형 로프 - q. 제조업체 주소

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。

手动上升器

- 用于登山及攀岩的上升器(EN 567:2013)。

- 绳索作业上升器(EN 12841:2006 type B)。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 上部孔，(2) 凸轮，(3) 安全掣，(4) 下连接孔，

(5) 把手。

主要材料：铝合金、不锈钢、工程塑料。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您的所在国的要求和 Usage 状况)。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查产品没有裂纹、变形、花痕、损耗、侵蚀等。

检查框架、连接孔、凸轮和安全开关、弹簧和凸轮的轴的状态。

检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。

确定凸轮的齿无任何阻挡。

注意：如果上升器存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

### 每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。

确保系统内所有装备均互相正确连接。

警告：注意：

- 小心外物会妨碍凸轮的移动。

- 小心安全掣有可能被缠着而使凸轮打开的情况。

## 4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与您的ASCENSION同时使用的装备必须符合您所在国的当前标准(如：攀岩登山用途的锁扣标准EN 12275或工业用途的锁扣标准EN 362)。确保您的锁扣与抓绳器兼容(形状、尺寸等)。

## 5.功能原理及测试

ASCENSION沿着绳索一个方向滑动，在另一方向锁住。

凸轮尖齿的作用是卡在处于凸轮和框架之间的绳索。每次将设备安装在绳索上时，检查其是否在需要的方向上锁住。

## 6.安装ASCENSION

注意上/下方向指示器。

### 从绳索移除

将该设备沿着绳索向上移动，同时打开安全门脱离凸轮。

## 7.沿绳索上升

a.工具必须跟绳索以平衡的方向安装。为避免工具在绳索上下滑，不要在安装时与绳索有一个角度。

b.如果不能避免绳索的倾斜受力，将绳索连接于挽锁连接器上。

c.不要攀爬到高于该绳夹或确定点之上的位置且使挽锁处于收紧状态。

当接近确定点时必须避免忽然受力。

## 8.EN 12841 type B - 附加信息

ASCENSION必须与一个安装于安全绳上的A型备份设备一同使用。

- ASCENSION不可用在止坠系统中。

- 为符合EN 12841:2006 type B标准，使用10-13毫米 EN

1891 type A的半静力编织绳。(备注：认证测试是用BEAL

Antipodes 10毫米和PETZL GRIP 12.5毫米绳索)。

- 使用最长至1米的连接组合(挽索+锁扣+设备)。须遵守建议最大长度。

- 为降低坠落危险，绳索必须始终在绳索调节器和确定点之间处于紧绷状态。

当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。

一次冲坠可能会损伤绳索。

最大负重：140公斤。

## 9.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12kN)。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠(或负荷)。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.无限寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 -

F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修 (不能在Petzl以外的地方

修理，除了更换零件) - I.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n.使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号 - m.

正常最大负荷 - n. 使用说明 - o. Type B: 负荷EN 12841标准的

绳索调节器 - p. EN 1891 type A EN 12841绳索 - q. 生产商地址

### 追踪性及标示

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องมือสำคัญโดยปกติจะถูกทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางโอกาสทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้เพิ่มเติมของขงคุณในการระมัดระวังตลอดและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติพิพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขังการตก อุปกรณ์ได้ขึ้นโดยไซมอนด์

- ตัวบับจับเชือกสำหรับ กิจกรรมไต่ภูเขา และการปีนหน้าผา (EN 567:2013)
- ตัวไต่ขึ้นสำหรับเชือกทำงาน (EN 12841:2006 type B)

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับกาวที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความปลอดภัยขอ

**คำเตือน**  
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่เป็อันตราย**  
**ผู้ใชของมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทักษะคุณสมภกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและแยกของผู้นี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริธีการมัน ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ที่คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) รูดคล้องคานบน (2) ลูกเบี้ยว (3) ที่จับนิรภัย (4) รูดคล้องคานล่าง (5) มีจับวัสดุประกอบหลัก อนุกรมนี้มีอัลลอยด์ สแตนเลส พลาสติกชนิดพิเศษ

### 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบและเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE มันที่ทดสอบการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดชื่อรุ่นของของโรงงานผู้ผลิตมันภายใต้การผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่ส่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความผิดปกติเห็นชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**  
 ตรวจเช็คว่ามีร่องแตกแล้ว เสียรูปทรง มีตำหนิ ซ้ำรด มีการกัดกร่อนของสมัน...  
 ตรวจเช็คสภาพของโครงสร้าง รูดคล้องเชื่อมต ลูกเบี้ยวและที่จับนิรภัย หมุดยึด สปริง และแถบลูกเบี้ยว  
 เช็การเคลื่อนไหวของลูกเบี้ยว และการทำงานของสปริงของมัน  
 ตรวจสอบใจว่าพื้นของลูกเบี้ยวในสปริงรูดคล้อง  
 คำเตือน ห้ามใช้ ตัวไต่ขึ้นหากมีชิ้นส่วนพื้นของลูกเบี้ยวสึกกร่อนหรือหลุดหายไป ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำจาทุ้ชชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น  
 คำเตือน ขอควรระวัง  
 - สิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกเบี้ยว  
 - สภาพที่ตัวจับบับป้องกันกันถูกขีดข่วนการทำงานซึ่งเป็นเหตุให้ลูกเบี้ยวถูกดันเปิดออก

### 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันได้โดยปลอดภัย)  
 อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ ASCENSION ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 คราวในเบอร์สำหรับการบินหน้าผา/ไต่ภูเขาตาม หรือ EN 362 คราวในเบอร์สำหรับใช้ในงานอุตสาหกรรม) แนะนำว่า หวงล้อคราวในเบอร์ใช้งานได้ดีกับตัวไต่ขึ้นเชือก (อุปกรณ์ ขนาด...)

### 5. การทำงานและการทดสอบ

ASCENSION ทำงานด้วยการดึงให้ลดความเสี่ยงในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง  
 พื้นของลูกเบี้ยวทำงานโดยการกดกลบจนเชือกที่อยู่ระหว่างลูกเบี้ยวและเฟรม ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่ามีบับกดไปนทิศทางที่ต้องการเสมอ

### 6. การติดตั้ง ASCENSION

ทำตามเครื่องหมายที่แสดงการ ขึ้น/ลง  
 การปลดออกจากเชือก  
 เลื่อนอุปกรณ์ขึ้นบนเชือกในขณะที่ดึงปิดตัวจับนิรภัยลงและดึงลูกเบี้ยวออก

### 7. การไต่ขึ้นเชือก

a. ตัวอุปกรณ์ต้องรับน้ำหนักในทิศทางที่ขนานกับเส้นเชือก เพื่อหลีกเลี่ยงการเลื่อนไหลของอุปกรณ์บนเชือก อยาดึงหรือกดตัวอุปกรณ์ในขณะที่เชือกเป็นมุมอึ่ง  
 b. ถ้าไม่สามารถหลีกเลี่ยงการเอียงมุมของเชือก ทำการเชฟเชือกด้วยเชือกสั้นที่โซดกับตัวเชื่อมตอ  
 c. ห้ามไต่ขึ้นเหนือตัวไต่ขึ้น หรือจุดผูกยึด และผูกเชือกสั้นให้ตั้งเสมอ  
 หลีกเลี่ยงการวางน้ำหนักกองเต็มๆเมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ EN 12841 type B

ASCENSION จะตรงกับอุปกรณ์ type A backup บนเชือกป้องกันภัย  
 - ASCENSION ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบขังการตก  
 โดการรับรองมาตรฐาน EN 12841:2006 type B: ใช้เชือกขนาด 10-13 มม type A แบบ semi-static kernmantel (หมายเหตุ: ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้ได้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม และเชือก PETZL GRIP 12.5 มม)  
 - ใช้ร่วมกับขนาดตัวล็อคที่มีความยาวสูงสุดไม่เกิน 1 เมตร (เชือกสั้น + ตัวค้อ + อุปกรณ์) ต้องไม่มีสิ่งรบกวนความยาวสูงสุดที่สามารถใช้ได้  
 - เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก เชือกที่อยู่ระหว่างตัวปรับเปลี่ยนเชือก กับจุดผูกยึดต้องตั้งอยู่เสมอ  
 ไม่อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟทำการรับแรงในขณะที่เชือกสั้นทำงานอยู่ในสภาพที่ดึงควยน้ำหนักที่ถูกค้ออย่างแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย  
 การารับแรงสูงสุด 140 กก

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้คือผลิตภัณฑ์กำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com  
 - คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีระดับความสูง ยกขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้  
 - จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงตงในน้อยกว่า 12 kN)  
 - ในระบบขังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น  
 - ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก  
 - สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขังการตกเท่านั้น  
 - เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลรวมความปลอดภัยในกรณีใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงจนระบบเกือบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น  
 - คำเตือน อันตรรก คุณอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัสดุที่มีพื้นที่ผิวแหลมคม  
 - ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต  
 - คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด  
 - อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกราชอาณาจักรเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน  
 - แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**  
 ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหนาว สถานที่ไกลทะเลซึ่งมีลมมรสุม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ  
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)  
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ  
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน  
 - เมื่อครุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น...

ถ้าลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก  
**สัญลักษณ์**  
 A. ในอ้ากค้ออายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ให้แหวง - F. การเก็บรักษาการขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การตัดแปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**  
 เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข, ตัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทในการเล่นการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นตรงขาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต ; i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. คำนำหน้าที่รับได้สูงสุด - n.แสดงทิศทางการใช้งาน - o.Type B: ประเภทของอุปกรณ์ปรับเชือกตาม EN 12841 - p. EN 1891 เชือกแบบtype A ตามมาตรฐาน EN 12841 - q. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต